

# Niedrzwiczak

Zapowiedź

## Dożynki gminne i powiatowe

Tegoroczne dożynki gminne odbędą się 22 sierpnia 2010 r. na boisku przy kościele w Niedrzwicy Dużej, zaś powiatowe 29 sierpnia 2010 r. na lotnisku

w Radawcu. Gwiazdą wieczoru dożynek gminnych będzie zespół „Brathanki”, zaś dożynek powiatowych zespół BAD BOYS BLUE.

Śróć wokół powstania parafii

## Zamiast parafii kościół filialny

Mieszkańcy Strzeszkowic i Trojaczek, należący do parafii w Krężnicy Jarnej, wyrazili sprzeciw wobec planów podziału parafii i utworzenia nowej parafii w Strzeszkowicach. Do kurii w Lublinie wysłali prośbę o zaniechanie realizacji tych planów. Poparło ją ok. 80% mieszkańców – jak stwierdził jeden z członków grupy protestującej. Problemy związane z utworzeniem nowej parafii dyskutowano w maju na zebraniu wiejskim w Strzeszkowicach. Jako główną przyczynę niedzielenia krę-

niczkiej parafii podawane są argumenty o braku możliwości sfinansowania organizacji i kosztów utrzymania parafii, oraz braku konsultacji z mieszkańcami, a także o emocjonalnych więziach mieszkańców z krężnicką parafią.

Ostatecznie władze kościelne parafii w Strzeszkowicach nie erygowały, natomiast w dn. 23 czerwca br. nominowały na duszpasterza kościoła filialnego w Strzeszkowicach ks. mgr. Kazimierza Smyła, który wesprze pracę ks. Proboszcza

Ekologiczna inwestycja

## Budowa oczyszczalni

Z początkiem czerwca br. ruszyły prace na budowie oczyszczalni ścieków i kanalizacji w Niedrzwicy Dużej. Ta dawno oczekiwana inwestycja będzie kosztowała gminę ok. 7 mln zł. Jej finansowanie zaplanowano w znacznym stopniu ze środków Unii Europejskiej, ale z tym jest problem, bowiem wniosek naszej gminy na kanalizację znajduje się na liście rezerwowej Urzędu Marszałkowskiego na dofinansowanie. Urząd Marszałkowski czyni jednak naszej gminie nadzieję, że po przeprowadzonych przetargach w innych gminach powstaną oszczędności, z których będzie można dofinansować wnioski gmin z listy rezerwowej. Nie jest to całkiem nierealne, bowiem w przetargu na oczyszczalnię w naszej gminie zaoszczędzono prawie 3 mln zł. Nadzór inwestorski nad inwestycją gmina powierzyła spółce „Nalęcz”.



Solidarni w nieszczęściu

## Niedrzwica powodzianom

Urząd i mieszkańcy naszej Gminy od pierwszych dni majowej powodzi przychodzili z pomocą poszkodowanym nadwiślańskim gminom i ich mieszkańcom. Na pierwszą linię frontu walki z powodzią ruszyli strażacy z 5 jednostek OSP: z Niedrzwicy Dużej, Niedrzwicy Kościelnej, Strzeszkowic, Czółen i Radawczyka. Przy umacnianiu wałów przeciwpowodziowych pracowało 71 ochotników – strażaków w następujących miejscowościach: Szczekarków, Parchatka, Zastów Polanowski, Kępa Gostecka i Kępa Solska. Za udział strażaków w akcji przeciwpowodziowej gmina zapłaciła 20 113,85 zł (paliwo i diety strażaków)

W dniu 1 czerwca br. radni przeznaczyli 10 tys. zł na pomoc gminie Wilków, jednej z najbardziej poszkodowanych powodzią gmin w Polsce. Podobnie radni powiatu lubelskiego przeznaczyli 60 tys. zł na pomoc w odbudowie infrastruktury gminom naszego województwa.

Akcję pomocy powodzianom prowadził kościół poprzez Caritas. W zbiorce pieniężnej Caritas zebrał od mieszkańców Niedrzwicy Dużej ponad 6 tys. zł. Pomoc z gminy szła też od szkół i indywidualnie od mieszkańców, którzy samoorganizowali się w różnych akcjach pomocowych. W dn. 29 czerwca przeprowadzono zbiórkę uliczną darów dla powodzian od mieszkańców Niedrzwicy Dużej. Akcją kierował Społeczny Komitet Pomocy Powodzianom, i jego główny koordynator Wiesław Boguta. Wynikiem akcji było zebranie znacznej ilości zboża (10 t), środków czystości, żywności trwałej, wody i innych darów. Dary te dostarczone zostały do Wymysłowa i Machowa w gminie Wilków.



ISSN 1233-9202



9 771233 920809 >



/cm/



## Skarga za 5 dni zwłoki

Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Społecznych z Niedzwicy Dużej, złożyło skargę na wójta do Rady Gminy. Stowarzyszenie w trybie ustawy o dostępie do informacji publicznej wnioskowało do wójta o udostępnienie informacji publicznej i otrzymało ją po ustawowym terminie 14 dni. Zdaniem skarżących odpowiedź Wójta Gminy z dn. 26 maja 2010 r. (termin załatwienia sprawy mijał 27 maja 2010 r.) dotarła do wnioskodawcy dnia 2 czerwca 2010 r. i została wydana, w przewlekłym postępowaniu, naruszyła praworządność i świadczy o złej realizacji obowiązującego prawa.

Skargę radni rozpatrywali na posiedzeniu komisji rewizyjnej, oraz na sesji w dn. 1 lipca br. i uznali ją za niezasadną. Wątpliwości radnych budził fakt podpisania odpowiedzi przez wójta i termin jej dostarczenia wnioskodawcy. W ustalonym stanie faktycznym stwierdzono pięciodniowy termin opóźnienia udostępnienia informacji. Wójt wyjaśniał, że podpisał pismo przewodnic

wraz z załączonymi informacjami, wnioskowanymi przez stowarzyszenie jeszcze 26 maja br., ale duży nawal pracy związany z obchodami 20. stulecia samorządu w dniach 27 i 28 maja spowodowały, że pismo przeleżało na jego biurku przez 3 dni i nie zostało wysłane w terminie. Stwierdził, że rozumie skargę w tym sensie, że trzeba pilnować terminów i usprawnić pracę urzędu i zapytał przedstawiciela skarżących A. Pydę, czy stała się komuś jakaś krzywda z tego powodu, że nie otrzymał tej informacji w terminie i czy stowarzyszenie poniosło z tego tytułu jakieś wymierne straty materialne. Z kolei radca prawny urzędu gminy ustosunkowując się do kilkudniowej zwłoki w udzieleniu informacji stwierdził, że żaden sąd, ani Samorządowe Kolegium Odwoławcze nie uzna pięciodniowego opóźnienia za przewlekły tryb załatwienia sprawy.

/E.K.-M/

## Czy władze gminy utajniły sesję?

Kolejną sprawą nagłośnioną medialnie przez stowarzyszenie WIS było, jego zdaniem, utajnienie sesji rady gminy w dn. 1 czerwca br. W informacji prasowej, którą stowarzyszenie rozpowszechniało w mediach, w tym i do naszej redakcji jej autorzy piszą: „1 czerwca br. odbyła się w Niedzwicy Dużej sesja Rady Gminy. Niestety nie zostali o niej poinformowani mieszkańcy. Ani na stronie internetowej, ani w Biuletynie Informacji Publicznej, ani na gminnej tablicy ogłoszeń nie znalazła się nawet wzmianka o tym posiedzeniu. Być może, dlatego, że radni mieli wyrazić podczas sesji zgodę na zaciągnięcie przez Wójta kredytów na łączną kwotę bagatela 5 mln zł! Niedopuszczalne jest aby podejmowanie tak istotnych decyzji z punktu widzenia gospodarki finansowej gminy odbywało się za zamkniętymi drzwiami bez udziału mieszkańców”.

Zdaniem stowarzyszenia przew. Rady gminy Ryszard Golec złamał trzy ustawy: konstytucję, ustawę o samorządzie gminnym i ustawę o dostępie do informacji publicznej. Z racji pełnionych obowiązków obywatelskich uczestniczę w sesjach rady gminy i jestem o nich informowana na piśmie. Dodatkowo o planowanej sesji w dn. 1 czerwca informował przew. Rady gminy na zakończenie uroczystej sesji w dn. 27 maja br., na której byli także obecni członkowie stowarzyszenia WIS, zapowiadając, że będą na niej zbierane od radnych pieniądze na cel charytatywny.

Pracownik obsługujący pracę rady gminy nie umieścił informacji o sesji w internecie (prawo tego nie wymaga, obywatel może tak) za co przeprosił mieszkańców. Czy była informacja o sesji na tablicach ogłoszeń? Władze gminy twierdzą, że informacja była zgodnie ze statutem gminy ogłoszona w sposób

zwyczajowy przyjęty, czyli na tablicach ogłoszeń, stowarzyszenie mówi inaczej. Z kolei zarzut o ukrywaniu przed mieszkańcami faktu zaciągania kredytów uważam za chybiony z zasadniczego powodu. Gospodarka finansowa gminy jest jawna, a budżet gminy na 2010 r. był znany od momentu jego uchwalenia w dn. 29 grudnia 2009 r. i dostępny w internecie. Radni przyjmując budżet głosowali za wydatkami na inwestycje i źródłami ich finansowania. W budżecie zaplanowano deficyt, który ma być pokryty przychodami z kredytów.

Projekt budżetu, zaplanowany deficyt i prognozę długu na lata 2010 – 2015 uchwalami z dn. 9 grudnia 2009 r. pozytywnie zaopiniowała Regionalna Izba Obrachunkowa w Lublinie, instytucja nadzorująca finanse gminy.

Na kredyty powyżej 500 tys. zł, radni wyrażają zgodę w odrębnej uchwale. Jeżeli jej nie wyrażą to wówczas stawiają wójtowi w sytuacji uniemożliwiającej realizację budżetu i biorą odpowiedzialność za niezrealizowanie zaplanowanych inwestycji. Wydaje się, że autorzy informacji prasowej dość pobieżnie zapoznali się z uchwałą budżetową i budżetem gminy na 2010 r., skoro nie zauważyli istotnych informacji o sposobie jego realizacji. Zauważyli natomiast, dopiero po pół roku od uchwalenia budżetu, że do jego realizacji potrzebny jest kredyt i pośpiesznie sformułowali opinię w sprawie nieistniejącego problemu. Bardzo często w praktyce bywało też tak, że radni wyrażali wójtowi zgodę na zaciągnięcie kredytów w określonej wysokości, a później okazywało się, że nie ma tak dużych potrzeb i wójt zaciągał mniejszy kredyt, czego dowodem jest niewielki wzrost długu publicznego na koniec 2009 roku.

/Elżbieta Karczyńska – Mierzyńska/

## Jakie kredyty zaciągnął wójt?

Na czerwcowej sesji radni podjęli 3 uchwały wyrażające zgodę dla wójta na zaciągnięcie kredytów na wydatki majątkowe w łącznej kwocie 4,2 mln zł, a nie 5 mln zł, jak twierdzi stowarzyszenie WIS. Dwie uchwały dotyczyły zaciągnięcia kredytu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Wsi Polskiej w kwocie 1 mln zł. Jest to kredyt preferencyjny. Przeznaczony będzie na przebudowę dróg: Krężnica Jara – Trojczkowie, Niedzwica Kościelna – Litania i ul. Za Torami w Niedzwicy Dużej.

Kredyt komercyjny w wysokości 1,5 mln zł, na finansowanie planowanego deficytu budżetowego wójt zaciągnął w Banku Gospodarstwa Krajowego w Lublinie, w wyniku przeprowadzonego postępowania przetargowego. Została jeszcze pożyczka z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w wysokości 1,7 mln zł, (bo tyle można wziąć maksymalnie), ale w praktyce fundusz nie pożyczka takich sum i pożyczka może być znacznie niższa. /Elżbieta Karczyńska – Mierzyńska/

## Ulgi, umorzenia, odroczenia podatków w 2009 r.

W 2009 r. do Urzędu Gminy wpłynęło 84 wniosków umorzenie podatków rolnego, leśnego, od nieruchomości i od środków transportowych. Umorzono podatki na kwotę 143 853,87 zł.

Podatki w kwocie przewyższającej 500 zł podawane są do publicznej wiadomości. W publikowanej na stronie internetowej gminy informacji o zastosowanych ulgach, odroczeniach podatku, rozłożeniu na raty i umorzeniach za 2009 r. znajdujemy wykaz

45 podatników, którym wójt udzielił pomocy w różnym zakresie. W wykazie tym znajdujemy informacje m.in. o odroczeniu płatności podatku dla Gminnej Spółdzielni, umorzeniu podatku dla przedsiębiorstwa Tara w Trojczkowicach i kółkom rolniczym w gminie w wysokości 106251,60 zł. Podane są też informacje o ulgach w płatnościach z tytułu nabycia ziemi, bądź poczynionych inwestycji. /em/

## Własność za użytkowanie wieczyste

W 2000 r. gmina zakupiła od Spółdzielni Transportu Handlu i Usług w Niedzwicy Dużej część nieruchomości przy ul. Bełżyckiej. Spółdzielnia jest właścicielem budynków na pozostałościach działce i użytkownikiem wieczystym gruntu o pow. 0,1368 ha wraz z częścią drogi dojazdowej do budynków. W księgach wieczystych droga ta została zapisana w dwóch formach własności: w jednej części niewydzielonej jako użytkowanie wieczyste, a w drugiej jako własność.

Po zbyciu w 2007 roku przez gminę swojej części nieruchomości, okazało się, że na wspólnej drodze nie może być dwóch form własności: użytkowa-

nia wieczystego i własności i nabywca nie może ujawnić w księgach wieczystych swojej własności w części drogi. Przez 3 lata trwały negocjacje gminy z STHiU o ujednolicenie form własności w drodze. Gmina chciała zbyć STHiU na własność drogę, natomiast spółdzielnia postawiła warunek wyprostowania własności na całej nieruchomości gruntowej. Ostatecznie strony porozumiały się i gmina zdecydowała się na sprzedaż nieruchomości, czego finałem była uchwała rady gminy z dn. 1 lipca br. wyrażająca zgodę dla wójta na jej zbycie. Wartość transakcji rzeczoznawca wycenił na ok. 20 tys. zł. /em/



Nowy wicewójt

## Waldemar Wapiński wicewójtem



Gospodarka komunalna

## Wyniki gminnych przetargów

- Wykonanie podziału geodezyjnego działek położonych w obrębie geodezyjnym Marianka, Osmolice Kolonia gm. Niedzwica Duża w celu poszerzenia działek o nr Ew. stanowiących drogę gminną nr 26889 – obręb Marianka, działka nr 265 – obręb Osmolice Kolonia i wydzielania drogi gminnej o szerokości całkowitej 10 m. Najkorzystniejszą ofertę złożyła firma Przedsiębiorstwo usług Geodezyjnych i Kartograficznych GEOIDA z Siedlec za kwotę 65 657,96 zł (wpłynęło 5 ofert)
- Przebudowa drogi gminnej Krężnica Jara – Trojczkowie – odcinek długości 2158 mb. Najkorzystniejszą ofertę złożyło Przedsiębiorstwo Drogowe i Oczyszczania Sp. z o.o. z Kraśnika za cenę brutto – 1 085 073,75 zł (wpłynęło 6 ofert)
- Przebudowa drogi gminnej ul. Za Torami w Niedzwicy Dużej dl. 700 mb oraz przebudowa drogi gminnej Niedzwica Kościelna Kolonia (tzw. Litania) dl. 500 mb. Najkorzyst-

Oferta dla segregujących śmieci

## Gratisowy worek na odpady

Przedsiębiorstwo Drogowe i Oczyszczania z Kraśnika zaoferowało w okresie letnim swoim kontrahentom, w ramach zawartych umów, nieodpłatny odbiór dodatkowego worka odpadów segregowanych (puszki, butelki). W jaki sposób nabyć drugi worek? Poprzez zostawienie informacji pisemnej na kontenerze o zapotrzebowaniu na dodatkowy worek bądź bezpośrednio u pracownika. Firma jednocześnie prosi o prawidłową segregację odpadów, w przeciwnym razie odpady niesegregowane nie będą odbierane.



„Mam nadzieję, że moja wiedza i doświadczenie przyniosą wymierne efekty dla wizerunku całej naszej Gminy” – wywiad z wicewójtem gminy Niedzwica Duża Waldemarem Wapińskim

## Potrzebne jest zdynamizowanie rozwoju gminy

Red. Od miesiąca pełni Pan funkcję wicewójta gminy. Co Pana skłoniło do jej przyjęcia?

Waldemar Wapiński: Od 22 lat mieszkam w Niedzwicy Dużej i przez cały ten czas bacznie obserwuję rozwój naszej miejscowości i całej gminy. Szczególnie zauważalny jest on w okresie ostatnich kilku lat (i nareszcie przy wykorzystaniu środków zewnętrznych). Zawsze chętnie angażowałem się w prace na rzecz naszej społeczności (telefonizacja, koncepcja oczyszczalni ścieków, imprezy kulturalne, stowarzyszenia itp.). Byłem radnym i wiceprzewodniczącym Rady Gminy Niedzwica Duża. Działalem społecznie jako wiceprezes i prezes Parafialnego Klubu Sportowego „CRUX”, a ostatnio brałem czynny udział przy opracowywaniu Planu Odnowy Miejscowości Niedzwica Duża. Teraz przyszedł czas na decyzję o wykorzystaniu innych moich umiejętności dla dobra Gminy w której mieszkam z całą moją rodziną.

Jakie ma Pan kompetencje i doświadczenie zawodowe do sprawowania tej funkcji?

Posiadam wykształcenie wyższe w zakresie zarządzania (w tym studia podyplomowe). W mojej 26-letniej karierze zawodowej zajmowałem stanowiska kierownicze na różnym poziomie zarządzania oraz zróżnicowanym obszarze działania. Uczestniczyłem w wielu dużych projektach i przedsięwzięciach, koordynowałem realizację inwestycji o zasięgu regionalnym i krajowym. Dobrze znam infrastrukturę techniczną na terenie gminy i powiatu. Znam są mi mechanizmy ekonomiczne, finansowe i księgowe przedsiębiorstw.

Jaki jest zakres Pana obowiązków, związanych z pełnionym stanowiskiem?

W strukturze organizacyjnej Urzędu Gminy bezpośrednio podlegają mi:

Referat Zagospodarowania Przestrzennego i Gospodarki Nieruchomościami oraz Referat Usług Komunalnych i Ochrony Środowiska, koordynuję też realizację wszystkich inwestycji, w tym z zakresu działalności spółki komunalnej „Nalęcz”.

Plany na najbliższe miesiące?

Intensyfikacja działań na rzecz sprawniej realizacji już rozpoczętych oraz rozpoczynanych zadań inwestycyjnych. Współpraca z władzami spółki komunalnej w zakresie zdynamizowania jej działalności statutowej, w tym uaktywnienie lokalnych wykonawców w zakresie wykonawstwa robót przy inwestycjach gminnych.

W połowie listopada br. upływa kadencja obecnych władz samorządowych. Wójt uznał, że potrzebny jest mu zastępca na całym etacie, (do tej pory był na części), natomiast oponenci twierdzą, że to zabieg, który ma poprawić wizerunek władzy. Gdzie leży racja?

Powołanie mnie na to stanowisko związane jest z kumulacją zadań inwestycyjnych (w tym głównie realizowanych przy udziale środków zewnętrznych), dlatego mam nadzieję, że moja wiedza i doświadczenie przyniosą wymierne efekty dla wizerunku całej naszej Gminy. Potrzebne jest nam zdynamizowanie realizowanych przedsięwzięć ponieważ w kolejce czekają już następne projekty. Ponieważ logika podpowiada, że poprawianie warunków życia mieszkańców (jako obowiązek władzy) jest procesem ciągłym, dlatego też daleki jestem od zawężania spojrzenia na te tematy tylko przez pryzmat „kadencji władz samorządowych”. Mam też nadzieję, że coraz większa liczba mieszkańców rozumiejąc ten proces będzie wspierać lokalną władzę w działaniach na rzecz rozwoju naszej Gminy.

Rozmawiała: Elżbieta Karczyńska-Mierzyńska







## Obchody 20-lecia samorządu gminnego

W czwartek 27 maja br. w Gminnym Ośrodku Kultury, Sportu i Rekreacji w Niedzwicy Dużej wójt i radni uczcili uroczystą sesją 20 rocznicę powołania samorządu gminnego. Wzięli w niej udział wszyscy radni obecnej kadencji i wielu radnych minionych kadencji. Wśród gości byli: poseł Krzysztof Michałkiewicz, byli i obecni dyrektorzy szkół, pracownicy samorządowi, przedstawiciele organizacji pozarządowych, przedsiębiorców i mieszkańcy. Zauważalna była nieobecność na uroczystej sesji byłego wójta Ryszarda Mirosława, który był na Mszy św., poprzedzającej uroczystości samorządowe.

Wójt Zdzisław Antoni podsumował okres 20 lat dokonania samorządności w gminie i uhonorował dyplomami uznania aktywnych mieszkańców i stowarzyszeń. Wręczono też nagrody laureatom konkursu dla gimnazjali-

stów z wiedzy o samorządzie terytorialnym. W prezentacji multimedialnej przygotowanej przez GOKSiR i Ośrodek Pomocy Społecznej przypomniano najważniejsze zadania i osiągnięcia minionego dwudziestolecia. Finał uroczystości miał miejsce przy muzyce biesiadnej i stole szwedzkim (wcale nie tak obfitym jak podawała bratnia redakcja).

Jak na jubileusz 20-lecia samorządu gminne obchody były wyjątkowo skromne, nieporównywalne z obchodami 10-lecia powiatu i powiatowych jednostek organizacyjnych, które kończyły się biesiadą i tańcami w Maciejowej Chacie w Miłocinie, albo imprezą z okazji ukończenia termomodernizacji piekarni GS, jaka odbyła się 1 maja br. w remizie OSP w Niedzwicy Kościelnej.

/E. K.-M/

## Laureaci konkursów z okazji 20-lecia samorządu gminnego

Laureatami Gminnego Konkursu Wiedzy o Samorządzie Terytorialnym, który odbył się 20 maja br. zostali uczniowie: I miejsce – Maciej Iwaniak (Gimnazjum w Niedzwicy Dużej), II m – Cezary Sieńko (Gimnazjum w Krężnicy Jarej) i III miejsce – Rokszana Lipowska (Gimnazjum w Niedzwicy Dużej).

Laureaci konkursu plastycznego pt. „Wzrok Czasu – jak wyobrażam sobie moją gminę w przyszłości za tysiąc lat”.

I miejsce – Klaudia Cieślak – kl IV Szkoła Podstawowa w Niedzwicy Dużej.

II miejsce Agnieszka Kloc – kl V

Szkoła Podstawowa w Sobieszczanach III miejsce Joanna Podsiadła – kl IV Szkoła Podstawowa w Niedzwicy Dużej

Wyróżnienia otrzymali: Dominik Drelich, lat 4 (Klub Przedszkolaka Zajączek), Patryk Bednarz – lat 6 (Sekcja Plastyczna GOKSiR), Patrycja Gralska, kl. 4 (SP w Niedzwicy D.), Agata Wierchowaska – kl IV (Szkoła Podstawowa w Sobieszczanach) Wiktor Zdeb, kl III (Szkoła Podstawowa w Sobieszczanach), Alicja Wierchowaska, lat 13, (Sekcja Plastyczna GOKSiR) i Paulina Kociubowska, kl V (szkoła w Sobieszczanach)



## Kryzys w Virmecie

Największy zakład pracy w gminie „Virmet” – zakład przetwórstwa stali zwalnia pracowników. Do niedawna zakład pracował w systemie trójzmianowym, obecnie na 1,5 zmiany. Kłopo-

ty Virmetu wydają się być chwilowe, bowiem po postępowaniu układowym z wierzycielami zakład ma szansę na wznowienie dawnej produkcji.

/cm/

Jubileusze, koncerty, odznaczenia...

## Kalendarium szkolnych uroczystości

17 maja br. w Szkole Podstawowej w Niedzwicy Dużej zorganizowano został koncert upamiętniający dokonania wielkich rodaków; Papieża Jana Pawła II i Fryderyka Szopena. Utwory Szopena grała pianistka z Filharmonii Lubelskiej, a wiersze Jana Pawła II z okresu wczesnej młodości z tomu Psalterz renesansowy recytowali nauczyciele, rodzice i przyjaciele szkoły.

• 22 maja br. na X Wojewódzkim Przeglądzie Zespołów Tańca Ludowego we Włodawie szkolny zespół tańca FESTA z Niedzwicy Dużej otrzymał dwa wyróżnienia dla I i II grupy tanecznej. Instrukctorem Festy jest p. Anna Stacharska.

• 27 maja br. w czasie szkolnego Koncertu Pieśni Żołnierskiej Szkoła Podstawowa w Niedzwicy Dużej została uhonorowana dyplomem przez Wojewódzki Związek Kombatantów RP i byłych Więźniów Politycznych, a dyrektor szkoły Jolanta Majewska odznaczona srebrnym medalem.

opiekuna miejsc pamięci narodowej w uznaniu zasług za opiekę nad miejscami pamięci narodowej. Medal wręczał pełnomocnik Wojewody Lubelskiego Waldemar Podsiadły.

• 19 czerwca br. szkoły w Niedzwicy Kościelnej obchodziły podwójny jubileusz 95-lecia Szkoły Podstawowej i 10-lecia Gimnazjum nr 2. W uroczystości uczestniczył kurator oświaty K. Babisz, władze gminy i byli pracownicy szkoły.

• 22 czerwca br. w Szkole Podstawowej w Sobieszczanach odbyła się uroczystość nadania szkole imienia Jana Pawła II. W uroczystości wziął udział absolwent szkoły biskup łomżyński Stanisław Stefanek, który odprawił Mszę św. oraz lubelski kurator oświaty Krzysztof Babisz, władze gminy, społeczność szkolna i jej przyjaciele.



Pełnomocnik Wojewody Waldemar Podsiadły odznacza medalem dyr. SP w Niedzwicy Dużej Jolantę Majewską

## Czy „Wodrol” zaniżył należny gminie podatek?

Spółka z o.o. „Wodrol” do 2007 r. była zwalniana z podatku należnego gminie z tytułu dzierżawy sieci wodociągowej. Od stycznia 2007 r. spółka płaciła gminie podatek. Podatek naliczany jest od wartości majątku, a podatnik sam wycenia jego wartość. W 2009 r. „Wodrol” zapłacił gminie 91500,0 zł podatku. Rzecznik naczelny w tym samym roku, w związku z tworzeniem spółki komunalnej wycenił

wartość sieci wodociągowej na ok. 47,8 mln zł. Od jakiej więc wartości „Wodrol” zapłacił gminie podatek, od jej wartości rzeczywistej, czy od wartości księgowej kilkakrotnie mniejszej? Czy w tej sytuacji gmina nie powinna dochodzić od „Wodrolu” należnej różnicy podatku za okres dzierżawienia przez nią sieci i urządzeń wodociagowych?

/E. K.-M/

## Korekta przebiegu trasy S-19 przez gminę

Na sesji w dn. 1 lipca br. z-ca dyrektora Generalnej Dyrekcji Dróg i Autostrad w Lublinie Zbigniew Szepietowski, dawno oczekiwany przez mieszkańców, przedstawił nowe rozwiązanie projektowe na trasie szybkiego ruchu przez naszą gminę, po zakwestionowaniu niektórych jej elementów przez Komisję Oceny Przedsięwzięć Inwestycyjnych przy GDDiA w Warszawie. Dotyczą one węzłów w Strzeszkowicach i w Niedzwicy Dużej. Węzeł w Strzeszkowicach zostanie przesunięty w rejon niezabudowany i będzie miał inny kształt (trąbki), a tym samym zajmie mniejszy obszar. Inaczej też będzie wyglądał węzeł na

ul. Bychawskiej w Niedzwicy Dużej, który będą tworzyły dwa ronda. Nie przewidziano korekty przebiegu trasy przez Krebsówkę. /cm/



## Jubileusz orkiestry

Orkiestra dęta przy OSP w Niedzwicy Kościelnej gra już 10 lat. Inicjatorami powstania orkiestry byli: Jan Kępowicz, Wojciech Sieńko i Marian Szuba – rolnicy z Niedzwicy Kościelnej. Pierwszym kapelmistrzem orkiestry był Leszek Gozdal, po nim orkiestrę prowadzili Stanisław Poletek, Stefan Nózka i obecnie Andrzej Gościło. Orkiestra liczy aktualnie 23 członków, w tym siedem dziewczyn.

W dniu 29 maja br. orkiestra obchodziła uroczystie swój jubileusz, zorganizowany przez Zarząd OSP

w Niedzwicy Kościelnej we współpracy z Gminnym Ośrodkiem Sportu i Rekreacji. Uroczystości rozpoczęły się Mszą św., po której odbył się przemarsz do remizy, gdzie nastąpiło uhonorowanie muzyków dyplomami i nagrodami dla orkiestry. Na swoje dziesięciolecie orkiestra otrzymała od wójta i GOKSiR dwa instrumenty. Oficjalną część uroczystości zakończył koncert, po którym jubilat i goście spotkali się towarzysko przy stole biesiadnym.

/WT/



Drogi przetargi na przebudowę dróg

## Powiat prosi o więcej

Zarząd powiatu lubelskiego zwrócił się z prośbą do gminy: Bełżyce, Konopnica i Niedzwicy na terenie których będą budowane drogi z dofinansowaniem środków unijnych o zwiększenie pomocy finansowej na przebudowę dróg: Bełżyce – Strzeszkowice i Radawiec – Radawczyk. Wartość obydwu zadań w 2009 r. oszacowano na 16 127 000,0 zł, z czego poziom dofinansowania ze środków unijnych miał wynieść kwotę 13 014 470,15 zł, a udział własny powiatu i gmin w wysokości 3 112 529,85 zł. Udział gminy Niedzwica w budowie dróg miał wynieść łącznie kwotę 467 913,0 zł i taką kwotę zaplanowano w wydatkach budżetu na 2010 r.

Po opracowaniu dokumentacji technicznej dróg i przeprowadzeniu postępowań przetargowych wartość obydwu zadań wzrosła do wysokości 22 827 420,0 zł. Poziom dofinansowania z Regionalnego Programu Operacyjnego ma zostać zwiększony do 15 mln zł. Udział własny powiatu i gmin wynosi obecnie 7 827 420,0 zł. Powiat ponosi 50% kosztów własnych budowy dróg, drugie 50% kosztów ponoszą

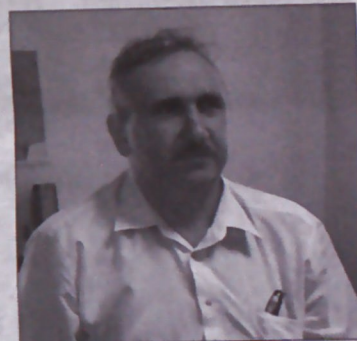
gminy proporcjonalnie do długości budowanych na ich terenie odcinków. Dla naszej gminy ma on wynieść kwotę 822 676,55 zł (budowa 2,75 km drogi Bełżyce – Strzeszkowice) i 53 713,90 zł (budowa odcinka 0,2 km drogi Radawiec – Radawczyk).

Na sesji w dn. 1 lipca br., obecni na sesji przedstawiciele powiatu apelowali do radnych o zwiększenie pomocy finansowej dla powiatu do 870 tys zł na realizację obydwu dróg. Radni i wójt mieli duże wątpliwości związane ze znacznym wzrostem kosztów budowy tych dróg i obciążanie nimi gmin. Sugerowali powtórzenie przetargu, o ile jest to możliwe, a radny Piotr Ozimek stwierdził, że ma problem z podniesieniem ręki za zwiększeniem pomocy w sytuacji, kiedy powiat nie chce remontować drogi w Czołnach mimo że gmina zadeklarowała na ten cel 0,5 mln zł. Z kolei radny Sławomir Zygo apelował o zrozumienie całej sytuacji i zwiększenie pomocy, bowiem nie ma gwarancji, że nowy przetarg obniży koszty budowy. Co zrobią władze gminne zależy od negocjacji z powiatem.

/E. Mierzyńska/

## Zmiany w spółce „Nałęcz”

Zmiany personalne miały miejsce również w spółce „Nałęcz”. Z funkcji prezesa z powodów zdrowotnych zrezygnował Andrzej Celejewski i przez półtora miesiąca p.o. Prezesa pełnił Jerzy Wiraszka. Od 1 lipca br. prezesem spółki rada nadzorcza mianowała Jerzego Jakubowskiego, przedsiębiorcę z Bychawy.



O bieżącej działalności i planach na najbliższe miesiące spółki komunalnej „Nałęcz” – fragment wywiadu z prezesem spółki Jerzym Jakubowskim

Jestem prezesem dopiero od dwóch tygodni, ale wstępnie mogę powiedzieć o zadaniach, które już realizujemy i zamierzamy robić w najbliższym czasie. Przede wszystkim to dostarczamy wodę i zamierzamy opomiarować jej wszystkich odbiorców. Na zlecenie gminy do projektujemy ok. 60 przyłączy kanalizacyjnych, których nie ma w obecnej dokumentacji, a które powinny być realizowane na tym etapie budowy kanalizacji. Wykonujemy nadzór inwestorski nad budową oczyszczalni w zakresie prac elektrycznych, budowlanych i sanitarnych. Będziemy też wykonywać prace budowlane na terenie oczyszczalni, polegające na

wykonaniu ogrodzenia, a w przyszłym roku urządzeniu tam zieleni. Z innych robót budowlanych będziemy urządzać plac za GOKSiRem, na potrzeby targowiska i budować trzy gminne drogi: ul. Nadrzeczna, Szkolną i Kwiatową. W okresie wakacyjnym będziemy wykonywać remonty w szkołach. Prace te są zlecane przedsiębiorcom z naszej gminy, ponieważ nie opłaca się spółce na 2-3 miesiące zawierać umów o pracę. Dzięki tym inwestycjom, skromnym na początek, spółka będzie mogła dla gminy zaoszczędzić ok. 22% całości kosztów. Wynika to z możliwości odpisu podatku vat. Przypominamy się też do przyszłorocznych inwestycji modernizacji ujęć wody, które były zaniebawiane przez wiele lat...

(pełny tekst wywiadu w następnym numerze gazety.)



## Dni Niedzwicy

Sportowo – rozrywkowy charakter miała cykliczna impreza gminna DNI NIEDZWICY w dniach 26 – 27 czerwca 2010 r. Atrakcji nie brakowało. Pierwszego dnia na Orliku rozgrywano turnieje o różnorodne puchary

prominentnych osób w gminie, a wieczorem bywalcy dyskoteki bawili się przy muzyce zespołu PULSART.

W niedzielne popołudnie program imprezy był bardziej urozmaicony. Tradycyjnie odbył się turniej miejsco-

wości, którego główną nagrodą była kufajka wójta, koncertowały orkiestry dęte i występowały lokalne zespoły i artyści. Sprawnością fizyczną popisywali się młodzi judocy z Gminnego Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji i artyści na szczudłach. Wieczorem kabaret „POMIMOCHODEM” zabawił widzów, a gwiazdą wieczoru

był DZIANI i jego gwiazdy muzyki cygańskiej. Impreza zakończyła się hucznie pokazem sztucznych ogni.

/WT/

■ Autorem poniższych zdjęć jest Łukasz Słotwiński



## Niedzwickie trojaczki

W rodzinie Państwa Smoleńców z Niedzwicy Dużej dn. 21 maja br. przyszły na świat trojaczki: Julia, Weronika i Mateusz. Dzieci urodziły się jako wcześniaki i mają już dwa miesiące. Są zdrowe i rozwijają się prawidłowo. Potrójne szczęście rodziny Smoleńców to również potrójne obowiązki i wydatki na utrzymanie powiększonej tak radykalnie rodziny, których raczej nikt już jej nie zazdrości. Z tego też względu Gazeta regionalna Dziennik Wschodni uruchomiła akcję pomocy rodzinie,

dzięki której niemowlaki otrzymały od ludzi dobrej woli wózek i inne akcesoria niezbędne do pielęgnacji dzieci. Z doraźną pomocą rodzinie przyszedł Ośrodek Pomocy Społecznej, firma pp. Pasierbowicz, Dorot i radni niedzwicy, którzy ofiarowali swoje diety z sesji na bieżące wydatki rodziny. Państwo Smoleńcy serdecznie dziękują wszystkim, którzy okazali im serce i pomoc w tym trudnym dla nich okresie.

/em/



Weronika, Mateusz i Julia

## Na ślubnym kobiercu stanęli:

- Mianowany Łukasz z Sobieszczany Kolonii i Latała Renata z Milejowa
- Goliński Krzysztof z Krężnicy Jarej i Krzewińska Agata z Lublina
- Zięba Tomasz z Czółen i Wierczak Ewelina ze Spornika
- Pawka Iwona z Marianki i Banak Grzegorz z Potasznia
- Pios Aleksandra z Niedzwicy Kościelnej i Sawiuk Daniel z Korony
- Selegat Arkadiusz z Niedzwicy Dużej i Lipowska Magdalena z Borzechowa
- Winiarska Karolina z Niedzwicy Kościelnej i Cyszkowski Piotr z Siechnic
- Szymus Małgorzata z Niedzwicy Dużej i Bieliński Marek z Leszkowic
- Kępowicz Katarzyna i Maksymilian Mendykowski Maksymilian z Niedzwicy Dużej
- Targońska Ewelina z Lublina i Durakiewicz Emil z Krężnicy Jarej
- Staszewska Paulina z Niedzwicy Dużej i Janik Jakub z Sobieszczan
- Pastuszek Katarzyna z Niedzwicy Dużej i Stolarz Rafał z Lublina
- Gałat Krzysztof ze Strzeszkowic Dużych i Dąbrowska Elżbieta z Majdanu Mętowskiego
- Pyc Rafał z Radawczyka i Woźniak Arletta z Belżyc
- Wojtyła Dariusz z Kolonii Osmolice i Tarczyńska Magdalena z Lublina
- Szymańska Edyta i Bakoń Dariusz z Niedzwicy Dużej
- Pyc Krzysztof ze Strzeszkowic i Wysok Monika z Nowej Wsi
- Kozyra Anna z Niedzwicy Dużej i Kokowicz Mirosław ze Strzeszkowic
- Majchrzak Karolina z Krężnicy Jarej i Serwin Radosław z Lublina
- Pyc Urszula z Niedzwicy Dużej i Piejak Marek z Niedzwicy Kościelnej
- Pawełczak Iwona ze Strzeszkowic Dużych i Kościelski Mariusz z Milejowa – Osada
- Słowiński Damian z Niedzwicy Dużej i Niewęgłowska Marta z Radzyna Podlaskiego
- Oleszek Krzysztof z Niedzwicy Dużej i Urbańczyk Ewa z Zawiercia

Życzymy wszystkiego najlepszego na nowej drodze życia.

## Witamy w gminie:

- Mendel Natalia – Niedzwica Duża
- Mendel Aleksandra – Niedzwica Duża
- Milek Kacper – Strzeszkowice Duże
- Ostrońska Zuzanna – Strzeszkowice Duże
- Wyszyńska Emilia – Strzeszkowice Małe
- Bartoszcze Radosław Piotr – Niedzwica Duża
- Rola Amelia – Niedzwica Duża
- Pietras Alicja – Niedzwica Duża
- Bolibok Grzegorz – Niedzwica Duża
- Drewniak Grzegorz – Tomaszówka
- Skurska Maria – Niedzwica Kościelna
- Smoleń Julia – Niedzwica Duża
- Smoleń Weronika – Niedzwica Duża
- Smoleń Mateusz – Niedzwica Duża
- Florek Maksymilian – Niedzwica Kościelna
- Hyz Jakub – Niedzwica Duża
- Janczarek Wojciech Bonawentura – Niedzwica Duża
- Pawłowski Szymon – Borkowizna
- Kurzyńska Zuzanna – Niedzwica Duża
- Juszka Amelia – Niedzwica Duża
- Drewniak Przemysław – Niedzwica Duża
- Bołko Mateusz – Niedzwica Kościelna
- Antoń Szymon – Niedzwica Duża
- Kwiatkowska Zofia – Niedzwica Duża
- Warzocha Patryk – Czółna
- Kalinowska Weronika – Strzeszkowice Duże
- Karasiński Michał – Niedzwica Duża
- Staniszewski Adam – Niedzwica Kościelna
- Staniszewski Wojciech – Niedzwica Kościelna
- Janczak Sandra – Niedzwica Duża
- Wałachowska Weronika – Strzeszkowice Duże

## Odeszli od nas

|                        |       |                |                      |
|------------------------|-------|----------------|----------------------|
| Drelich Eugenia        | l. 83 | zm. 15.05.2010 | Sobieszczany Kolonia |
| Pios Helena            | l. 27 | zm. 17.05.2010 | Niedzwica Duża       |
| Drewniak Józef Czesław | l. 44 | zm. 18.05.2010 | Niedzwica Kościelna  |
| Bednarz Zofia          | l. 84 | zm. 23.05.2010 | Niedzwica Duża       |
| Drewniak Adam          | l. 77 | zm. 25.05.2010 | Zahucze              |
| Krakowiak Kazimierz    | l. 81 | zm. 25.05.2010 | Niedzwica Duża       |
| Małagocki Gustaw       | l. 82 | zm. 27.05.2010 | Czółna               |
| Zyla Jan               | l. 68 | zm. 28.05.2010 | Borkowizna           |
| Janczarek Władysław    | l. 76 | zm. 08.06.2010 | Sobieszczany         |
| Janczak Roman          | l. 78 | zm. 09.06.2010 | Niedzwica Kościelna  |
| Rudka Zofia            | l. 78 | zm. 16.06.2010 | Radawczyk Kol. I     |
| Machaj Mieczysław      | l. 63 | zm. 18.06.2010 | Niedzwica Kościelna  |
| Stelmach Witold        | l. 56 | zm. 22.06.2010 | Sobieszczany         |
| Głęb Józef             | l. 57 | zm. 28.06.2010 | Niedzwica Duża       |
| Żelazna Stanisława     | l. 89 | zm. 02.07.2010 | Niedzwica Duża       |
| Bartoszcze Irena       | l. 76 | zm. 02.07.2010 | Czółna               |

Rodzinom zmarłych składamy wyrazy współczucia.



Bociania rodzina wróciła do gniazda przy drodze w centrum Czółen



## Obóz Baudienst w Niedrzwicy Dużej

(dokończenie)

Teoretycznie można było opuścić obóz mając przepustkę, ale Niemcy niestety ich nie wydawali (pan Woźniak nawet nie pamięta takiego faktu). Mimo, iż w początkowym okresie istnienia obozu nie było silnej strażi, większość junaków bała się opuszczać obóz, gdyż ujawniona ucieczka groziła odesłaniem uciekiniera i jego rodziny do obozu koncentracyjnego na Majdanku. Jednak mimo restrykcyjnych zakazów bardziej odważni junacy dopuszczali się ucieczek do swoich domów rodzinnych po niedzielnym apelu wieczornym, tak, by móc zdążyć do obozu przed porannym apelem w poniedziałek. Dotyczyło to głównie młodszych mieszkańców w Niedrzwicy Dużej.

Pan Woźniak jednak od czasu do czasu odwiedzał swoją rodzinę. Zawdzięczał to posiadanym zapasom tytoniu, na który w czasie wojny istniało nieustające zapotrzebowanie. W zamian za obietnicę dostarczenia niemieckim żołnierzom tego towaru, jeden z pilnujących junaków Niemiec (Kacman) zwalniał pana Woźniaka z pracy w celu udania się do domu po tytoniu. Dzięki temu pan Woźniak miał trochę pieniędzy. Nawet, gdy został pewnego razu złapany poza obozem, wspomniany Niemiec wybronił go od ciężkiej kary. Jednak świadome próby ucieczki z obozu kończyły się na ogół pobicie. W okresie późniejszym po wzmocnieniu strażi Turkiestanami, wszelkie próby ucieczki kończyły się zabiciem przez straż. Reasumując większość przebywających w obozie junaków nie miała kontaktu z najbliższymi.

Ogólnie prace w niemieckim obozie Służby Budowlanej odbywały się na ogół spokojnie. Tak było do dnia 9 września 1943 r. Tego dnia Baudienst w Niedrzwicy został zaatakowany przez partyzantów z oddziału „Zapory”. Całością akcji dowodzili „Maks” i „Zbik”. Akcja polegała na ostrzeleniu strażi obozowej, która w wyniku tego uciekła. Z obozu zabrano żywność, ubrania i kocy. Dokumentacja obozowa została przez partyzantów spalona. Należy dodać, że te same oddziały już w kilka dni później przeprowadziły atak na podobny obóz pracy w Zemborzycach. Miejsowa placówka AK dokonała zatem udanego ataku na obiekty i siły zbrojne okupanta, czego efektem było uwolnienie przebywających tam Polaków. Był to jednak pierwszy i ostatni atak polskiej partyzantki na omawiany obóz.

Atak był skuteczny – na trzy miesiące zdeorganizował pracę Niemców, którzy dopiero po tym okresie ponownie zorganizowali obóz. Akcja niemieckiej partyzantki miała również znamiona samosądu. Partyzanci bowiem ukarali ciężkim pobicie słynącego złą sławą wśród junaków Polaka – Siedleckiego, dla którego stosowanie przemocy fizycznej i psychicz-

nej wśród kolegów było na porządku dziennym. Siedleckiego później już w obozie nie było.

Niemcy po udanym ataku niemieckiej partyzantki odbudowali obóz i ponownie spędzili tam junaków. Teren obozu został ogrodzony, postawiono również wieże strażnicze.

Niemcy nauczeni doświadczeniem postanowili także wzmocnić straż obozową znienawidzonymi później przez Polaków Turkiestanami, których przybyło do obozu około 100. Polacy mówili na nich „ciubaryki”. Byli to ludzie współpracujący z Niemcami i pozostający na ich służbie. Nosili niemieckie mundury. Pan Woźniak zapamiętał ich charakterystyczny, wschodni wygląd – mieli skośne oczy i ciemną karnację.

W opinii Polaków byli to ludzie dzicy, bardzo hałaśliwi, arogancy, stosujący powszechnie wobec junaków przemoc fizyczną. Nagminnie nadużywali alkoholu, co zwykle kończyło się wszczynanymi z ich winy burdami również na wsi, gdyż często zaczepiali miejscowe kobiety.

Turkiestany byli ludźmi bardzo bezwzględni. Bali się ich nawet sami Niemcy, którzy próbując zaprowadzić wśród nich dyscyplinę, zorganizowali dla nich karny wagon – areszt, w którym przetrzymywano najbardziej aroganckich. Turkiestany trafiali tam za zbyt brutalne zękanie się nad junakami, jak również za strzelanie do przejeżdżających pociągów.

O ich brutalności i bezwzględności świadczył incydent zapamiętany przez pana Woźniaka. Pewnego dnia wraz z kolegami pracował przy usypywaniu mostu kolejowego w Niedrzwicy Kościelnej. Jego grupę pilnowało dwóch Turkiestanów. W pewnym momencie jeden z nich wyciągnął pistolet i strzelił w ostatni wagon przejeżdżającego akurat pociągu. Niestety nie wiadomo, czy był to śmiertelny strzał do któregoś z pasażerów.

Według pana Woźniaka główną przyczyną bezwzględnego zachowania „ciubaryków” było nagminne nadużywanie przez nich alkoholu, które prowadziło do utraty kontroli nad swoimi czynami. Doświadczył tego osobiście mój rozmówca, któremu udało się szczęśliwie zbiec z linii strzału pijanego strażnika.

Ogólnie nie tylko Polacy bali się ludzi Wschodu. Bali się ich również sami Niemcy, którzy wyraźnie w rozmowach z pracującymi junakami sugerowali, że jak przyjdą „Ruscy” – to zarówno z nimi, jak i z Polakami będzie „kaput”, bo „tam jest dziczyna”, „jeden drugiego zabija, panuje głód”.

Opinie te potwierdziły się w wyniku wydarzeń lipca 1944 roku, a więc w momencie wyzwolenia Niedrzwicy. Niemcy na wieść o zbliżającym się do Lublina frontie rosyjsko-niemieckim, zarządzili natychmiastową ewakuację. Uciekli pierwsi, nie pozostawiając zad-



nego niemieckiego żołnierza do pilnowania obozu. W momencie ewakuacji wydali Turkiestanom rozkaz spalania na głównym placu obozowym całej dokumentacji potwierdzającej istnienie Służby Budowlanej w Niedrzwicy. Było to powszechne u Niemców zjawisko zacierania wszelkich śladów swojej działalności. Turkiestany mieli również załadować Polaków z obozu do wagonów, w celu odesłania ich na Majdank.

Niemcy rozkazali także strażnikom, aby wszystkie pozostałe dobra materialne i sprzęt zapakować na wagony stojące na stacji kolejowej odległej o 150 metrów.

W dniu ewakuacji Niemców z obozu zrobił się bałagan i popłoch. Korzystając z ogromnego zamieszania, wielu miejscowych junaków udało się uciec do domów, m. in. mój rozmówca, który uciekł w pola porośnięte wysokimi zbożami, stanowiącymi dobrą ochronę dla ucieczki. Panu Woźniakowi, który miał do domu około 7 km, udało się zbiec, natomiast osoby, które nie podjęły próby ucieczki, zostały wywiezione do obozu na Majdank. Jednak następnego dnia (23 VII) wojska radzieckie wyzwoliły Majdank oraz Lublin i niemieckich junacy odzyskali wolność. Podczas ewakuacji Niemców uciekli również koledzy pana Woźniaka – Stanisław Niezgoda z Niedrzwicy Dużej i Stanisław Niezgoda z Niedrzwicy Kościelnej.

Niemcy uciekali w wielkim popłochu, tak bardzo obawiali się spotkania z Rosjanami. W trakcie ucieczki żądali od niemieckich gospodarzy podwozy ich na furmankach w stronę Wisły.

Niemcy uciekali także przed zemstą ze strony bezwzględnych Turkiestanów, którzy według pana Woźniaka skierowali się, po opuszczeniu przez Niemców obozu, pieszo w stronę Krasnika i ku ogromnej uldze mieszkańców Niedrzwicy na zawsze opuścili ten teren.

W drugiej połowie lipca 1944 roku obóz Służby Budowlanej w Niedrzwicy Dużej przestał istnieć. Rozpoczęto rozbiorę baraków, której dokonywali miejscowi junacy. Pozostały z rozbioru materiał budulcowy był chętnie wykorzystywany przez miejscową ludność.

/Magdalena Kosidło/

## Wybory prezydenckie w gminie

W I turze wyborów Prezydenta RP w gminie w dn. 20 czerwca br. uprawnionych do głosowania było 8701 wyborców, a głosowało 4925. Głosów ważnych oddano 4883, nieważnych 42.

Frekwencja wyborcza wyniosła 56,60%.

W drugiej turze w dn. 4 lipca br. uprawnionych do głosowania było 8643 wyborców, z czego zagłosowało 5036. Głosów ważnych oddano 4965, nieważ-

nych 71. Frekwencja w gminie wyniosła 58,27%.

Najwyższa frekwencja w I turze była w Radawczyku, gdzie głosowało 66,29% wyborców, najniższa w Mariane

43,84%. W II turze wyborów najliczniej głosowali mieszkańcy Krężnicy Jarej (63,95%). Poprawiła się też frekwencja w obwodzie Marianka, gdzie zagłosowało 46,62% wyborców.

## Frekwencja wyborcza

| I TURA GŁOSOWANIA – 20 VI 2010 r. |            |           |             |       |
|-----------------------------------|------------|-----------|-------------|-------|
| OKW                               | Uprawnieni | Głosowało | Głosy ważne | %     |
| Niedrzwica D. I                   | 1484       | 844       | 833         | 56,87 |
| Niedrzwica D. II                  | 1735       | 942       | 932         | 54,29 |
| Niedrzwica Koś.                   | 1506       | 868       | 868         | 57,64 |
| Sobieszczany                      | 760        | 430       | 427         | 56,58 |
| Strzeszkowice                     | 823        | 484       | 481         | 58,81 |
| Radawczyk                         | 356        | 236       | 235         | 66,29 |
| Krężnica Jara                     | 1082       | 675       | 670         | 62,33 |
| Marianka                          | 479        | 210       | 206         | 43,84 |
| Czołna                            | 475        | 236       | 231         | 49,68 |
| Razem                             | 8701       | 4925      | 4883        | 56,60 |

| II TURA GŁOSOWANIA – 4 VII 2010 r. |            |           |             |       |
|------------------------------------|------------|-----------|-------------|-------|
| OKW                                | Uprawnieni | Głosowało | Głosy ważne | %     |
| Niedrzwica D. I                    | 1463       | 846       | 829         | 57,83 |
| Niedrzwica D. II                   | 1711       | 953       | 943         | 55,70 |
| Niedrzwica Koś.                    | 1491       | 898       | 891         | 60,23 |
| Sobieszczany                       | 760        | 456       | 452         | 60,00 |
| Strzeszkowice                      | 829        | 486       | 472         | 58,62 |
| Radawczyk                          | 358        | 221       | 212         | 61,73 |
| Krężnica Jara                      | 1082       | 692       | 686         | 63,96 |
| Marianka                           | 474        | 221       | 219         | 46,62 |
| Czołna                             | 475        | 263       | 261         | 55,37 |
| Razem                              | 8643       | 5036      | 4965        | 58,27 |

## Wyniki głosowania

Wyniki głosowania na kandydatów w I turze wyborów w dn. 20 czerwca 2010 r.

| OKW           | Jurek | Kaczyński | Komorowski | Korwin-Mikke | Morawiecki | Lepper | Napieralski | Olechowski | Pawlak | Ziętek |
|---------------|-------|-----------|------------|--------------|------------|--------|-------------|------------|--------|--------|
| N-ca Duża I   | 14    | 422       | 220        | 21           | 3          | 9      | 105         | 10         | 24     | 5      |
| N-ca Duża II  | 18    | 438       | 266        | 28           | 0          | 32     | 99          | 11         | 35     | 5      |
| N-ca Koś.     | 18    | 490       | 154        | 23           | 0          | 28     | 92          | 12         | 50     | 1      |
| Sobieszczany  | 7     | 274       | 59         | 5            | 3          | 8      | 49          | 3          | 18     | 1      |
| Strzeszkowice | 13    | 235       | 127        | 10           | 1          | 8      | 57          | 4          | 26     | 0      |
| Radawczyk     | 3     | 137       | 35         | 4            | 0          | 8      | 24          | 1          | 23     | 0      |
| Krężnica Jara | 17    | 396       | 143        | 14           | 0          | 9      | 66          | 7          | 16     | 2      |
| Marianka      | 0     | 123       | 35         | 2            | 0          | 3      | 33          | 1          | 8      | 1      |
| Czołna        | 1     | 152       | 28         | 1            | 0          | 7      | 30          | 1          | 11     | 0      |
| Razem         | 91    | 2667      | 1067       | 108          | 7          | 112    | 555         | 50         | 211    | 15     |

Wyniki głosowania na kandydatów w II turze wyborów w dn. 4 lipca 2010 r.

| OKW                  | Jarosław Kaczyński | Bronisław Komorowski |
|----------------------|--------------------|----------------------|
| Niedrzwica Duża I    | 555                | 274                  |
| Niedrzwica Duża II   | 601                | 342                  |
| Niedrzwica Kościelna | 676                | 215                  |
| Sobieszczany         | 350                | 102                  |
| Strzeszkowice        | 306                | 166                  |
| Radawczyk            | 164                | 48                   |
| Krężnica Jara        | 493                | 193                  |
| Marianka             | 178                | 41                   |
| Czołna               | 216                | 45                   |
| Razem                | 3539               | 1426                 |



Głosowanie w Czołnach

## Niedrzwiczak

- adres redakcji: 24-220 Niedrzwica Duża, ul. Lubelska 10, Gminny Ośrodek Kultury w Niedrzwicy Dużej
- tel. 081 517 51 59, 081 517 50 94, e-mail: niedrzwiczak@gmail.com
- Wydawca: Towarzystwo Przyjaciół Ziemi Niedrzwickiej
- redaktor naczelny: Elżbieta Karczyńska-Mierzyńska
- współpracownicy: Emil Masiak, Paweł Nalepa, Izabela Widomska, Magdalena Kosidło, Jolanta Kwiecien





## Plac zabaw dla dzieci

Na placu za remizą w Niedzwiczy Dużej powstaje ogólnodostępny plac zabaw dla dzieci. Plac jest dosyć obszerny i jeszcze w okresie wakacyjnym zainstalowane tam zostaną urządzenia do zabawy. Pomysłodawcą budowy tego placu byli mieszkańcy Niedzwiczy Dużej, którzy zgłosili tę inicjatywę w ubiegłym roku na zebraniu wiejskim

i przeznaczili pieniądze na ten cel z funduszu sołeckiego w kwocie 40 tys. zł. Plac zabaw będzie kosztował znacznie więcej. W sąsiedztwie placu będzie budowane targowisko koszyczkowe. W planach władz gminnych jest jeszcze remont remizy, w tym wieży strażackiej. Finansowanie tych robót będzie z programu LEADER.



Sposób na wakacyjną nudę

## Wakacje w GOKSiR

Gminny Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Niedzwiczy Dużej w okresie wakacji organizuje zajęcia rekreacyjne dla dzieci od 5 do 8 lat w siedzibie w Niedzwiczy Dużej i w Krężnicy Jarnej w siedzibie starej szkoły. Zajęcia odbywają się w każdy poniedziałek, wtorek i środę w godz. od 1000 do 1400 i są bezpłatne.

Dla starszych dzieci i młodzieży GOKSiR zaoferował nieodpłatnie w poniedziałki, środy i piątki zajęcia plastyczne, modelarskie, teatralne,

fotograficzne, dziennikarskie, kulinarne, spotkania filmowe, gry i zabawy. We wtorek i piątek za odpłatnością 7 zł od osoby naukę jazdy konnej. Zajęcia wakacyjne realizowane są w ramach projektów Stowarzyszenia „Centrum Kobiet”, które finansują Gminna Komisja Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, Gmina Niedzwicz Duża i Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji, program „Młodzież w działaniu”.

## Niedzwicz harcerze mają patrona

3. Niedzwiczka Drużyna Harcerzy „Trop” nosi od 23 maja 2010 r. imię „Zgrupowania oddziałów Zapory”. Nadanie imienia drużynie miało miejsce w czasie uroczystości w kościele parafialnym i na placu przed GOKSiR-em. Wśród gości obecni byli kombatan ci zaporczyzcy Marian Pawełczak ps. „Morwa” i Władysław Pasierbowski, senator RP Stanisław Gogacz, władze gminy, drużyny harcerskie, rodzice i przyjaciele harcerzy.

Major Hieronim Dekutowski „Zapora”, legendarny cichociemny, żołnierz AK. Walczył z Niemcami, a po rozwiązaniu AK w 1945 r. otrzymał rozkaz by stosować „samoobronę” przed ewentualnym aresztowaniem co oznaczało chodzić z bronią i bronić się. Oddziały partyzanckie „Zapory” działały m. in. na obszarze pow. lubelskiego, kraśnickiego i puławskiego.

Pod jego komendą w latach 1944 – 1947 walczyło kilkuset podkomendnych. Trzonem wszystkich formacji oddziałów „Zapory”: AK, samoobrony AK, ROAK, WiN i podziemia po 1947 roku, byli chłopcy i chłopcy synowie Lubelszczyzny, którzy w tej nierównej walce o wolność Polski ponieśli największe straty.

W 1947 r. „Zapora” został złapany przez UB i osadzony w więzieniu mokotowskim w Warszawie, gdzie był okrutnie torturowany. Po nierzetelnym procesie otrzymał siedmioletnią karę śmierci. Wyrok wykonano 7 marca 1949 r.

W 1994 r. został wyrokiem sądu zrehabilitowany. Przestał obowiązywać tytuł do szkalowania pamięci „Zapory” i jego podkomendnych.



Fotografia z października 1946 r. z archiwum Szczepana Żelaznego. Od lewej stoją: Jerzy Miatkowski ps. „Zawada”, adiutant „Zapory” [zamordowany w 1949], Kazimierz Pawłowski ps. „Nerw” [zamordowany w 1948], mjr H. Dekutowski, ps. „Zapora” [zamordowany w 1949], Kazimierz Stefańczyk ps. „Sokół” i Szczepan Żelazny ps. „Żaba”.

str. 10 i 11 opracowano we współpracy z GOKSiR

Wizyta Polaków z Litwy

## Z Kolonii Wileńskiej do Krężnicy

Krężnica Jara w dn. 21 – 22 czerwca br. gościła młodzież z Zespołu Pieśni i Tańca „Strumyk” działający przy Szkole Średniej w Kolonii Wileńskiej (dzielnicy Wilna). Zespół przyjechał do Polski do Szczuczyna k/Łomży na Palinockę, (Noc Świętojańska), imprezę organizowaną przez Miejski Dom Kultury i przy okazji odwiedził Krężnicę. Wizyta w Krężnicy jest nieprzypadkowa, bowiem z zespołem, a konkretnie z jej kierowniczką Jadwi

gą Szlachetkiewicz łączą nasze szkoły wieloletnia przyjaźń. To dzięki niej nasze dzieci, które wielokrotnie jeździły do Wilna i Rudziszek koło Trok na festiwalu piosenki polskiej były serdecznie podejmowane i miały okazję poznać Wilno, gdyż p. Jadwiga jest jednocześnie przewodnikiem turystycznym.

Po krótkim powitaniu goście udali się na kwatery do krężnickich rodzin, a po południu koncertowali dla uczniów w Krężnicy. Na koncert składała się



Dyrektorki Zespołu Szkół w Krężnicy: Elżbieta Nowakowska i Beata Tymczak trzymają litewski chleb ofiarowany im przez gości.

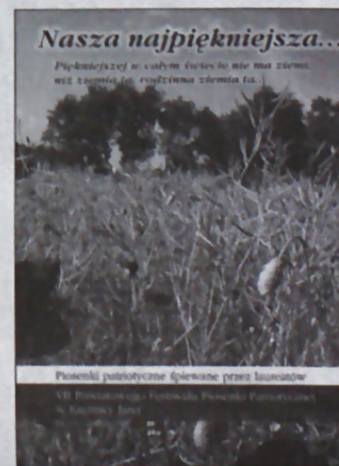
Z dedykacją dla Patrona Szkoły

## Nasza najpiękniejsza

Szkoła Podstawowa w Krężnicy Jarnej im. Żołnierzy Bohaterów Armii Krajowej, od siedmiu lat jest organizatorem międzyszkolnego festiwalu piosenki patriotycznej o randze powiatowej. Piosenki śpiewane podczas ostatniego VII Festiwalu w 2009 r., jego główna animatorka, nauczycielka wychowania zintegrowanego Jolanta Kwiecień, utrwaliła na płycie. Wykonawcami prezentowanych utworów są laureaci VII Festiwalu ze szkół podstawowych i gimnazjów w Krężnicy Jarnej, Niedzwiczy Kościelnej i z Grzędzki z powiatu łukowskiego. Płyta została nagrana w studiu Polskiego Radia w Lublinie przy współpracy akustycznej Wojciecha Kanadysa, a sfinansowała ją gmina Łuków i Niedzwicz Duża, Starostwo Powiatowe w Lublinie, Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie S.A., Uniwersum, dyrekcje szkół z Krężnicy Jarnej, Niedzwiczy Kościelnej i z Grzędzki. Płytę dedykowano Patronom Szkoły Podstawowej w Krężnicy Jarnej – byłym żołnierzom Armii Krajowej,

którzy służą szkole pomocą, gdyż dzieci i szkoła są im bardzo bliskie. Warto przypomnieć, że jest to już czwarta płyta nagrana przez uczniów szkoły w Krężnicy Jarnej.

/em/



Suita Wileńska z pieśniami i tańcami ukazującymi noc świętojańską, oraz wesołe polki wileńskie, walczyki i krakowiaki. Członkowie zespołu występowali w pięknych strojach ludowych stylizowanych na regionalne. Po występie młodzież integrowała się towarzysko na dyskotecę, rozmawiała i spacerowała po Krężnicy.

Następnego dnia pobytu w Krężnicy zespół „Strumyk” ponownie koncertował dla gospodarzy ofiarowując im przygotowany gościniec, słodczyce i ciemny litewski chleb pieczony na tatarakowych liściach. Potem odbyły się wizyty w klasach, wspólne rozmowy i śpiewy, a kiedy przyszedł czas pożegnania to ła kręciła się w oku, bo wi-

zyta choć krótko to młodzież szybko się zdążyła ze sobą żyć i zaprzyjaźnić. Miejmy nadzieję, że następnym razem spotkają się na dłuższą w Krężnicy, a może także w Kolonii Wileńskiej.

Rodzice krężnickich uczniów, którzy podejmowali gości z Litwy byli zdziwieni i oczarowani, że tak pięknie mówią po polsku. Nie zdajemy sobie sprawy, że choć łączy nas polskość, to niewiele o sobie wiemy. Myślę, że wizyta ta obudziła w nas poczucie wspólnoty narodowej i przypomniła jak wielu rodaków znajduje się poza granicami Macierzy i jak pięknie pielęgnują oni swą polskość, niejednokrotnie w nieprzychylnych warunkach.

/Jolanta Kwiecień/

## Szkoły wzbogacają bazę dydaktyczną

Od roku szkolnego 2012/2013 wszystkie sześciolatki będą spełniały obowiązek szkolny. Obowiązek ten nakłada na państwo dostosowanie warunków nauki do wieku rozwojowego dzieci. W tym celu uruchomiony został rządowy program „Radosna szkoła” zakładający wsparcie finansowe dla szkół na wyposażenie w pomoce dydaktyczne miejsc do zabaw w szkole i urządzenie placów zabaw. W założeniach programu miejsca zabaw powinny być wyposażone w przyrządy umożliwiające zaspokojenie przez dziecko potrzebę ruchu jak i wyposażone w sprzęt spełniający funkcje edukacyjne i usprawniający małą motorykę. Szkolne place zabaw nato-

miast mają być urządzone pod kątem prowadzenia z dziećmi różnych form zajęć ruchowych (np. pokonywania przeszkód, wspinania, czworakowania, przeskoków, przepłotów czy zwisów). Wnioski o dofinansowanie dla szkół z programu „Radosna szkoła” składają organy prowadzące, czyli gminy. Gmina Niedzwicz Duża na początku roku złożyła wniosek na dofinansowanie wyposażenia szkół w pomoce dydaktyczne dla miejsc zabaw dla wszystkich szkół podstawowych i otrzymała na ten cel dofinansowanie dla 6 szkół w wysokości 41 937 zł. Dofinansowania nie otrzymała jedynie szkoła w Mariane z powodu zbyt małej liczby dzieci. /em/





## Podsumowanie sezonu

19 czerwca przegranym meczem z Lewartem w Lubartowie piłkarze Orionu Niedzwica zakończyli sezon 2009/10 w czwartej lidze. Podopieczni Waldemara Wiatra po bardzo dobrej grze jesienią oraz zdecydowanie słabszej postawie na wiosnę ostatecznie wyładowali na pozycji ósmej. Pomimo fatalnej serii pięciu kolejnych porażek w końcówce rozgrywek, niedzwiczanie utrzymali miejsce w górnej połowie tabeli, osiągając tym samym wynik lepszy niż przed rokiem, kiedy finiszowali na jedenastym miejscu. Orion zdobył również więcej punktów – 38, podczas gdy w sezonie 2008/09 było ich 37. Różnica między strzelonymi i straconymi bramkami także jest korzystniejsza niż przed rokiem.

Biało-niebieskim zdecydowanie nie wyszła końcówka rundy wiosennej. Od 12 maja i wygranej 2:0 z Roztoczem Szczepieszyńskim Orion przegrał sześć razy i odnotował tylko jeden remis. Wszystkie te porażki były minimalne i poniesione po emocjonujących meczach. Drużynie, która borykała się z ogromnymi problemami kadrowymi nie można odmówić poświęcenia, zaangażowania i woli walki. Przy odrobienie szczęścia dorobek punktowy mógł być nieco wyższy, ale fortuna tej wio-

snę sprzyjała raczej rywalom Orionu.

Kolejny, już trzeci dla Orionu w czwartej lidze sezon, rozpoczyna się w drugiej połowie sierpnia. Niestety na dzień dzisiejszy nie jest jeszcze wiadomo, kto jesienią poprowadzi Orion. Aktualnie wazą się losy przejścia wieloletniego trenera GKS-u Waldemara Wiatra do trzecioligowej Chełmianki. Przypomnijmy, że pan Waldemar jest współautorem wielu sukcesów niedzwickiego klubu, takich jak półfinał okręgowego Pucharu Polski w 2007 roku oraz awans (2008) i dwukrotne utrzymanie Orionu w czwartej lidze lubelskiej.

Sezon zakończyły także grupy młodzieżowe Orionu, występujące w rozgrywkach Lubelskiego Związku Piłki Nożnej. Juniorzy trenowani przez Przemysława Felińskiego zajęli 12 pozycję w czternastozespołowej II Lidze Wojewódzkiej. Ich młodszy koledzy w kategorii trampkarzy uplasowali się na 2 miejscu Lubelskiej Ligi Trampkarzy, ustępując tylko Granitowi Bychawa. Najmłodszy niedzwicki adept futbolu, czyli młodzicy mimo ambitnej postawy i kilku zwycięstw wiosną zajęli w Lubelskiej Lidze Młodzików ostatnie, dziesiąte miejsce.

/Emil Masiak/



## Najpiękniejszy ogród

Jak co roku Wójt i GOKSiR organizują konkurs pt. „Najpiękniejszy Ogród”. Zgłaszanie ogrodów na konkurs można było dokonać do 14 lipca. Ich ocenę komisja konkursowa dokona w dn. od 15 do 20 lipca, według nastę-

pujących kryteriów: estetyki, funkcjonalności ogrodu, pomysłowości, aranżacji, jak również ogólnego wrażenia, jakie wywołuje cała posesja w tym ogród. Wyniki konkursu zostaną ogłoszone podczas gminnych dożynek.

## 18 Ośrodek Szkolenia Kierowców OSIEMNAŚCIE L kurs kat. B tylko 918 zł !!!

w cenie kursu:

- badania lekarskie • pomoce naukowe
- jazdy po placu WORD • dojazd do Lublina

Jeździmy 6-cio biegową, klimatyzowaną Toyotą Yaris – taką samą jak na egzaminie.

Z nami zdasz na pewno

Marianka 85

Lublin, ul. Skierki 7

tel. 81 531 818 118 ; www.oskosiemnascie.pl



## szycie na miarę, hafty, przeróbki, prasowanie

Zakład Krawiecki – Grażyna Królikowska

Niedzwica Duża, ul. Bełżycka 12

tel. 81 517 52 48,

czynne: pn – pt od 9<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>, sob. od 9<sup>00</sup> do 13<sup>00</sup>

## ZPUH „BARTOSZ” – STANISŁAW BARTOSZCZE

### LENET – JAROSŁAW BARTOSZCZE

- skład opałow (sprzedaż węgla z kopalni śląskich)
- skup złomu (stalowego i kolorowego) skup puszek aluminiowych
- TARTAK – produkcja tarcicy konstrukcyjnej (deski, łaty, kantówka)
- roboty ziemne, usługi koparko – ładowarką (wykopy pod piwnicę, fundamenty, szamba, przydomowe oczyszczalnie ścieków)

czynne:

pon. – sob., od 8<sup>00</sup> do 16<sup>00</sup>

Krebsówka 70

tel. 81 517 50 99

tel. 694 606 183

tel. 605 149 490

